



## CONTENTS

## Articles

- High-Precision Sentence Alignment by Bootstrapping from Wood Standard Annotations** 5  
*Éva Mújdricza-Maydt, Huiqin Körkel-Qu, Stefan Riezler, Sebastian Padó*
- Source-Side Discontinuous Phrases for Machine Translation: A Comparative Study on Phrase Extraction and Search** 17  
*Matthias Huck, Erik Scharwächter, Hermann Ney*
- The Design of Eman, an Experiment Manager** 39  
*Ondřej Bojar, Aleš Tamchyna*
- Accounting for Contiguous Multiword Expressions in Shallow Parsing** 57  
*Matthieu Constant, Olivier Blanc, Patrick Watrin*
- Significance of the Correlation in Turn-taking Dialogues** 75  
*Lourenbam Surjit Singh, R.K. Brojen Singh*
- Utilisation des ressources externes pour la reformulation des requêtes dans un système de recherche d'information** 85  
*Mohammed El Amine Abderrahim*

## Reviews

<b>Review of the book “Morfologie českého slovesa a tvoření deverbativ jako problém strojové analýzy češtiny”</b>	99
<i>Jaroslava Hlaváčová</i>	

## Notes

<b>Invitations to Conferences</b>	105
<b>Instructions for Authors</b>	107

### Articles

2	High-Precision Sentence Alignment by Bootstrapping from Word Standard Annotations <i>Éva Múdrácz-Mészai, Huijin Kükel-Qu, Steffen Riecke, Sörensen Pabst</i>
11	Source-Side Discontinuous Phrases for Machine Translation: A Comparative Study on Phrase Extraction and Search <i>Martina Hübsch, Erik Schönwälder, Hermann Ney</i>
39	The Design of E-man, an Experiment Manager <i>Ondřej Bojar, Aleš Jambor</i>
51	Accounting for Contiguous Multword Expressions in Shallow Parsing <i>Mathieu Constant, Olivier Blanc, Patrick Wirth</i>
73	Significance of the Correlation in Turn-taking Dialogues <i>Louremdam Sujit Singh, R. K. Bhanu Singh</i>
82	Utilisation des ressources externes pour la retranscription des requêtes dans un système de recherche d'information <i>Mohammed El Amine Abdennim</i>